



RESOLUCIÓN REITORAL DO 24 DE NOVEMBRO DO 2020 POLA QUE SE ENCARGA Á FUNDACIÓN DA UNIVERSIDADE DA CORUÑA A ORGANIZACIÓN E XESTIÓN ECONÓMICA A TRAVÉS DO CENTRO DE LINGUAS DE TRADUCCÍONS AO INGLÉS E REVISIÓNS DE DOCUMENTOS EN INGLÉS

ANTECEDENTES

PRIMEIRO. Segundo o artigo décimo terceiro dos Estatutos da Fundación da Universidade da Coruña (en adiante FUAC) establécese que a FUAC é un medio propio instrumental e de servizo técnico da Universidade da Coruña (en adiante UDC), considerándose á relación da FUAC coa UDC, para todos os efectos, de carácter interno, dependente e subordinado, e articulándose a través de encargos, de conformidade co previsto na Lei de contratos do sector público (LCSP).

SEGUNDO. A FUAC ven encargándose da xestión delegada do Centro de Linguas da UDC, unidade a través da que a UDC ven organizando, xestionando e impartindo a formación en materia de linguas estranxeiras así como linguas propias a estranxeiros que forman parte da Comunidade Universitaria, que realizan actividades temporais no ámbito da UDC ou á persoas da sociedade en xeral e, outras actividades de asesoramento.

TERCEIRO. A UDC precisa a tradución e revisión de documentos da Universidade.

ENCARGO DE XESTIÓN

PRIMEIRO. O presente encargo baséase no artigo 32 da LCSP tendo, xa que logo, carácter obrigatorio para a FUAC quen deberá aceptala e executala conforme ás instrucións dadas dende a Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación canto á interpretación dos traballos encargados e o seu seguimento.

SEGUNDO. Conforme á normativa da UDC, o presente encargo é competencia da Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación.

TERCEIRO. As actuacións a realizar pola FUAC obxecto deste encargo son os descritos como ANEXO I, documento que fai parte integrante e inseparable do propio encargo.

A FUAC a través do Centro de Linguas da UDC será a responsable do contido do encargo a desenvolver.

CUARTO. O orzamento para a execución do presente encargo é o que figura nos anexos da mesma. Consonte á Lei 28/2014, que modifica a Lei 37/1992 do 28 de decembro do Imposto sobre o Valor Engadido (IVE), a contía derivada dos encargos realizados de conformidade co disposto na LCSP non están suxeitas ao IVE.

QUINTO. O pagamento da cantidade estipulada realizarase previa xustificación das tarefas executadas e do gasto realizado.

Dita xustificación incluírá:

- Tarefas realizadas. Serán xustificadas cunha certificación da Directora do Centro de Linguas onde conste a realización das tarefas.



- Gastos Directos. Representarán o 90% da contía indicada e poderán estar formados por facturas ou honorarios externos á FUAC ou gastos de persoal propio. Os gastos de honorarios deberán facer referencia á actividade encargada e os gastos de persoal xustificaranse coas correspondentes dedicacións e custos laborais. Serán elixibles todos os custos vinculados á realización das actividades.
- Gastos Xerais. Da contía indicada, e conforme ao encargo xeral de servizos da UDC á FUAC, o importe dos gastos xerais será do 10% do total do importe, desglosado tal como se indica de seguido:
 - o 5% para a secretaría técnica e coordinación por parte do Centro de Linguas da UDC segundo o anexo II da Memoria Fundacional do Centro de Linguas da Universidade da Coruña aprobada o 22 de xullo de 2005.
 - o 5% para a xestión económica por parte da FUAC.

Os gastos xerais indicados ata o 10% non requirirán xustificación.

Adicionalmente a FUAC emitirá unha certificación asinada pola Dirección do Centro de Linguas da UDC e da xerencia da FUAC indicando os custes incorridos e a realización correcta da actividade encargada.

As actuacións suxeitas a este encargo formalizaranse de acordo co establecido na LCSP.

Dita xustificación será remitida en prazo e forma á Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación.

SEXTO. A UDC poderá realizar os labores de inspección, comprobación ou seguimento que considere oportuno sobre á realización dos traballos do encargo.

SÉTIMO. O presente encargo quedará condicionada á dispoñibilidade de crédito axeitado e suficiente nos orzamentos xerais da UDC para 2019 prorrogados para o 2020 na partida indicada no Anexo.

OITAVO. Nas súas actuacións xerais, organizativas e de apoio que permita o desenvolvemento das actuacións encargadas, a FUAC empregará o galego, podendo utilizar para conformidade lingüística o servizo de normalización da UDC.

NOVENO. En ningún caso a realización do encargo suporá a existencia dunha relación funcional ou laboral entre o persoal da FUAC ou o persoal directo ou vinculado ao Centro de Linguas coa UDC.

DÉCIMO. A vixencia do presente encargo rematará cando as actuacións que constitúen o seu obxecto sexan realizadas e debidamente xustificadas. Nos anexos ao presente encargo especificaranse cada unha das actividades e a correspondente partida orzamentaria.

UNDÉCIMO. Corresponde á UDC a interpretación do presente encargo así como resolver as posibles discrepancias que puidesen xurdir na súa execución.

Por todo o indicado, o REITOR da UDC



RESOLVE

PRIMEIRO. Encargar á FUAC as actuacións referidas no anexo do presente encargo e aprobar o orzamento para ditas actuacións e as correspondentes aplicacións orzamentarias.

A Coruña, a 24 de novembro de 2020

O Reitor da Universidade da Coruña

Julio Abalde Alonso



ANEXO I

ACTUACIÓNS ENCARGADAS Á FUAC

A través do presente documento, a UDC encarga á FUAC a organización e a xestión económica das seguintes actividades, a través do Centro de Linguas:

- Traducción ao inglés da oferta de Graos da UDC
- Traducción ao inglés do documento: Avance sobre medidas extraordinarias da UDC para adaptar as actividades académicas da universidade á suspensión temporal da actividade docente presencial.
- Revisión de documentos institucionais en inglés.

O orzamento para estas actividades ascende á cantidade de oitocentos cincuenta e cinco euros e sesenta e nove céntimos (855,69 €). Esta cantidade non está suxeita a IVE e se financiará con cargo á aplicación orzamentaria 0800080036 422D 44200. O crédito consignado nesta partida procede da 0800081376 422D 44200.